



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Het paviljoen van porselein : Nederlandse literaire chinoiserie en het westerse beeld van China (1250-2007)

Pos, A.

Citation

Pos, A. (2008, June 24). *Het paviljoen van porselein : Nederlandse literaire chinoiserie en het westerse beeld van China (1250-2007)*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/12985>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/12985>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

GERAADPLEEGDE LITERATUUR

1. Studies

- Bakker, Nina Simone
1998 *'China Avant-Garde' en de westerse perceptie. Een onderzoek onder Chinese kunstenaars, tentoonstellingsmakers/curatoren, galeriehouders, kunstcritici, journalisten en documentairemakers in Nederland naar hun opvattingen over Chinese avant-garde kunst.* Doctoraalscriptie UvA.
- Barkman, C.D. & H. de Vries-van der Hoeven
1993 *Een man van drie levens. Biografie van diplomaat-schrijver-geleerde Robert van Gulik.* Amsterdam: Forum.
- Barr, Pat
1977 *Vreemde duivels. De Westerling in China en Japan sinds de zestiende eeuw.* Leiden: Sijthoff.
- Beekers, Wouter P.
2005 *Mao in de polder. Een historisch-sociologische benadering van het Nederlandse maoïsme 1964-1978* (Doktoraalscriptie VU 2005, online raadpleegbaar op <http://www.hdc.vu.nl>)
- Bejczy, István
1994 *Pape Jansland en Utopia. De verbeelding van de beschaving van middeleeuwen en renaissance.* Nijmegen: Universitair Publicatiebureau.
- Benton, Gregor & Hans Vermeulen (red.)
1987 *De Chinezen.* Muiderberg: Coutinho. Migranten in de Nederlandse samenleving 4.
- Bergh, Herman van den
1979 *Schip achter het boegbeeld, Over het werk van J. Slauerhoff (1898-1936).* [Tweede druk]. Utrecht: Reflex.
- Blok, W. & K. Lekkerkerker (red.)
1985 *Het China van Slauerhoff. Aantekeningen en ontwerpen voor de Cameron-romans.* 's-Gravenhage: Nederlands Letterkundig Museum en Documentatiecentrum. Achter het Boek 21, 1-3.
- Blussé, Leonard
1988 'Brief Encounter at Macao', in *Modern Asian Studies* 22-3, pp. 647-664.
1989 *Tribuut aan China. Vier eeuwen Nederlands-Chinese betrekkingen.* Amsterdam: Otto Cramwinckel.
1989a 'A.E. van Braam Houckgeest'. In Edward R. Barnsley *The First VBH, a biography about the remarkable life of an eighteenth century Dutch citizen and naturalized American named Andreas Everardus van Braam Houckgeest.* Beach Haven, N.J., 2 Vols.
2000 *Retour Amoy. Anny Tan. Een vrouwenleven in Indonesië, Nederland en China.* Amsterdam: Balans.
2008 *Visible Cities. Canton, Nagasaki, and Batavia and the Coming of the Americans.* Cambridge/London: Harvard University Press.
- Blussé, Leonard & G. Winius
1985 'The Origin and Rhythm of Dutch Aggression against the Estado da India (1601-1661)', in T.R. de Sousa (red.), *Indo-Portuguese History: Old Issues, New Questions.* New Delhi, pp. 73-83.
- Blussé, L. & R. Falkenburg
1987 *Johan Nieuwofs beelden van een Chinareis 1655-1657.* Middelburg: Stichting VOC publicaties.
- Boogaart, Ernst van den
2000 *Het verheven en verdorven Azië. Woord en beeld in het Itinerario en de Icones van Jan Huygen van Linschoten.* Amsterdam: Het Spinhuis/KITLV Uitgeverij.

- Bruggeman, Jan
 1998 'Literaire chinoiserie in het werk van Jacob Campo Weyerman'. In *Mededelingen van de Stichting Jacob Campo Weyerman* 21, nr. 1, pp. 25-30
- Buddingh', C.
 1968 *Lexicon der poëzie*. Amsterdam: Van Ditmar.
- Buruma, Ian
 2001 *Bad Elements, Chinese Rebels from Los Angeles to Beijing*. London: Weidenfeld & Nicolson.
- Cameron, Nigel
 1970 *Barbarians and Mandarins. Thirteen Centuries of Western Travelers in China*. New York/Tokyo: John Weatherhill Inc.
- Catz, Rebecca (red.)
 1983 *Cartas de Fernão Mendes Pinto e outros documentos*. Lisboa: Editorial Presença/Biblioteca Nacional.
- Caute, David
 1988 *The Fellow-travellers. Intellectual Friends of Communism*. Revised edition. New Haven and London: Yale University Press.
- Cortesão, Armando
 1978 *A Suma Oriental de Tomé Pires e o Livro de Francisco Rodrigues*. Coimbra: Universidade de Coimbra.
- Cramer, N.A.
 1908 *De reis van Jan van Mandeville, naar de middelnederlandsche handschriften en incunabelen*. [...] Uitgegeven door Dr. N. A. Cramer. Leiden: Brill.
- Dawson, Christopher
 1980 *The Mongol Mission: Narratives and Letters of the Franciscan Missionaries in Mongolia and China in the Thirteenth and Fourteenth Centuries*. New York: AMS Press.
- Dawson, Raymond
 1967 *The Chinese Chameleon. An Analysis of European Conceptions of Chinese Civilization*. Oxford: Oxford University Press.
- Dawson, Raymond (red.)
 1973 *De Chinese traditie*. Vertaling C.E. van Amerongen-van Straten. Amsterdam: De Arbeiderspers. Chinese Bibliotheek 3.
- Dharmowijono, Widjajanti
 2001 'Stille plunders: Chinezen in de verhalen van Bep Vuyk'. In Gerard Elshout [et al.] (red.), *Perspectieven voor de internationale neerlandistiek in de 21ste eeuw*. Woubrugge: Internationale Vereniging voor de Neerlandistiek, pp. 217-224
- 2001a 'Lim Ho en Baboe Dalima, de Chinezen in de Opiumroman van M.T.H. Perelaer'. In Yati Suhardi, Munif Yusuf en Kees Groeneboer (red.), *Tiga Puluh Tahun Studi Belanda di Indonesia, Dertig Jaar Studie Nederlands in Indonesië*. Depok: Fakultas Sastra Universitas Indonesia.
- D'Intino, Rafaella
 1989 *Enformação das Cousas da China. Textos do Século XVI*. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda.
- Dohmen, Christien
 2000 *In de schaduw van Scheherazade. Oosterse vertellingen in achttiende-eeuws Nederland*. Nijmegen: Van Tilt.
- Duyvendak, J.J.L.
 1933 *China tegen de westerkim*. Tweede, herziene druk. Haarlem: Erven F. Bohn.
 1937 *De hangende driehoek. Indrukken bij een weerzien van China*. Arnhem: Van Loghum Slaterus.
 1938 'China in de Nederlandsche letterkunde', in *Jaarboek van de Maatschappij der Nederlandsche letterkunde te Leiden 1937-1938*. Leiden: Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde, pp. 3-14.

- 1948 *Wegen en gestalten der Chinesische geschiedenis*. Tweede, herziene druk. Amsterdam/Brussel: Elsevier.
- Evers, Karin
- 1986 'De opiumroman *Baboe Dalima* (1886) van M.T.H. Perelaer'. In *Indische Letteren* 1, nr. 2 (juni): pp. 53-65.
- Floor, Harry
- 1985 *China*. Zutphen: Terra.
- Fokkema, D.W.
- 1970 *Standplaats Peking. Verslag van de Culturele Revolutie*. Amsterdam: De Arbeiderspers.
- 1981 *Chinees dagboek. Theorie en praktijk van de culturele uitwisseling*. Amsterdam: De Arbeiderspers.
- 1982 *Het Chinese alternatief in literatuur en ideologie*. Amsterdam: De Arbeiderspers. Chinese Bibliotheek 2.
- Fontijn, Jan
- 1996 *Trots verbrijzeld. Het leven van Frederik van Eeden vanaf 1901*. Amsterdam: Querido.
- Freriks, Kester
- 1990 'Afscheid en herinnering, stem en tegenstem. Maria Dermoût (1888-1962)', in Joop van de Berg e.a. (red.) *In Indië geweest. Maria Dermoût, H.J. Friedericy, Beb Vuyk*. 's-Gravenhage/Amsterdam: Nederlands Letterkundig Museum en Documentatiecentrum/Querido, pp. 8-49. Schrijversprentenboek 30.
- 2001 *Geheim Indië, het leven van Maria Dermoût 1888-1962*. Amsterdam: Querido.
- Gaastra, Femme S.
- 2003 *The Dutch East India Company. Expansion and Decline*. Zutphen: Walburg Pers.
- Gerritsen, Roeland
- 1986 'Der Kreidekreis en het exotisme' en 'Over Klabund', in Alexander von Zemlinsky: *Der Kreidekreis*. Amsterdam: Nederlandse Operastichting, pp. 27-39.
- Goedegebuure, Jaap
- 1981 *Op zoek naar een bezield verband*. Amsterdam: G.A. van Oorschoot. Twee delen.
- Goslinga, A.
- 1941 *Dr. Karl Gützlaff en het Nederlandsche Protestantisme in het midden van de vorige eeuw*. 's-Gravenhage: Boekencentrum.
- Goud, M. & A. Seyed-Gohrab (red.)
- 2006 *De Perzische muze in de polder. De receptie van Perzische poëzie in de Nederlandse literatuur*. Amsterdam: Rozenberg Publishers.
- Govaars-Tija, M.T.N.
- 1999 *Hollands onderwijs in een koloniale samenleving. De Chinese ervaring in Indonesië 1900-1942*. Diss. Leiden.
- Groeneveldt, W.P.
- 1898 *De Nederlanders in China. De eerste bemoeiingen om den handel in China en de vestiging in de Pescadores, 1601-1624*. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff.
- Haw, Stephen G.
- 1995 *A Traveller's History of China*. Gloucestershire: Windrush Press.
- Hellemans, Karel
- 1980 *Tanka, haiku, senryu, Inleiding tot de Japanse poëzie*. Assen: Van Gorcum. Puntkomma-reeks [6].
- Hermans, Theo
- 1979 'Breekpunt, breuklijn, breukvlak', in A. Lefevere en R. Vanderauwera (red.): *Vertaalwetenschap. Literatuur, wetenschap, vertaling en vertalen*. Leuven: Acco, pp. 107-126.
- Hond, Jan de
- 2008 *Verlangen naar het Oosten. Oriëntalisme in de Nederlandse cultuur ca. 1800-1920*. Leiden: Primavera Pers.

- Honour, Hugh
1973 *Chinoiserie. The Vision of Cathay*. London: John Murray. (1st ed. 1961)
- Hopkirk, Peter
1987 *Barbaren langs de Zijderoute. Op zoek naar de verloren steden en schatten van Chinees Centraal-Azië*. Inleiding door Peter van Zonneveld. Baarn: Hollandia.
- Horst, D. van der
1981 *Geschiedenis van China*. Derde druk. Utrecht/Antwerpen: Spectrum. Aula-boeken 593.
- Hsia, Adrian
1990 'Chinesien. Zur Typologie des anderen China in der deutschen Literatur mit besonderer Berücksichtigung des 20. Jahrhunderts', in *Arcadia, Zeitschrift für vergleichende Literaturwissenschaft*, Band 25, Heft 1, pp. 44-65.
- Idema, Wilt & Lloyd Haft
1985 *Chinese letterkunde, Inleiding, historisch overzicht en bibliografieën*. Utrecht/Antwerpen: Spectrum. Prisma Pocket 2559.
- 1996 *Chinese letterkunde. Een inleiding*. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- Idema, W.L.
1974 'Het mysterie van de gehalveerde Rechter Tie roman', in *Hollands Maandblad* 16, nr. 318/319 (mei/juni), pp. 58-66.
- 1985 'De wees van China. Aspecten van een literaire adoptie', in *Hollands Maandblad* 27, nr. 457 (december), pp. 23-31.
- [1987] 'In the Shadow of *Peach Blossom Fan*: Peking in 1644 on Stage in East and West'. Ongepubliceerde tekst van een lezing, in 1987 gehouden te Peking.
- 1991 *Spiegel van de klassieke Chinese poëzie van het Boek der Oden tot de Qing-dynastie*. Amsterdam: Meulenhoff.
- 1999 'Confucius Batavus: het eerste Nederlandse dichtstuk naar het Chinees', in *Literatuur* 16, nr. 2, pp. 85-89.
- 2003 'Dutch Translations of Classical Chinese Literature: Against a Tradition of Retranslation,' in Leo Tak-chung Chan (ed.), *One into Many: Translation and the Dissemination of Classical Chinese Literature*. Amsterdam/New York: Rodopi.
- Impey, Oliver
1977 *Chinoiserie, The Impact of Oriental Styles on Western Art and Decoration*, New York: Charles Scribner's Sons.
- Jacobson, Dawn
1993 *Chinoiserie*, London: Phaidon.
- Jarry, Madeleine
1981 *Chinoiseries. Le rayonnement du goût chinois sur les arts décoratifs des XVIIe et XVIIIe siècles*, Fribourg: Office du Livre.
- Kaulla, Guido von
1971 *Brennendes Herz Klabund. Legende und Wirklichkeit*. Zürich/Stuttgart: Werner Classen.
- Kemenade, Willem van
1997 *China, Hong Kong, Taiwan, Inc.* New York: Alfred A. Knopf.
- Knipschild, Harry
2008 *Soldaten van God. Nederlandse en Belgische missionarissen op missie in China in de negentiende eeuw*. Amsterdam: Bert Bakker.
- Kolakowski, Leszek
1981 *Geschiedenis van het marxisme*. Deel III. Vertaald door Karol Lesman en Gerard Rasch. Utrecht/Antwerpen: Spectrum.
- Korzec, Michel
1986 *Het voelen van de draak. De opening van het district Yonghe en andere verhalen uit het midden van China*. Amsterdam: Bert Bakker.

- Kroon, Dirk (red.)
 1982 *Er bleef toch geen bewijs. Opstellen over de poëzie van J. Slauerhoff.* 's-Gravenhage: Bzztôh.
- Lach, Donald F.
 1965 *Asia in the Making of Europe. Volume I: The Century of Discovery.* Chicago and Londen: University of Chicago Press.
 1977 *Asia in the Making of Europe. Volume II: A Century of Wonder.* Chicago and Londen: University of Chicago Press.
- Lach, Donald F. & Edwin J. van Kley,
 1993 *Asia in the Making of Europe. Volume III: A Century of Advance.* Chicago and Londen: University of Chicago Press 1993.
- Laurence, Patricia
 1995 *Virginia Woolf and the East.* The Bloomsbury Heritage Series 10. Londen: Cecil Woolf Publishers.
- Ledderose, Lothar
 2000 *Ten Thousand Things. Module and Mass Production in Chinese Art.* Princeton NJ: Princeton University Press.
- Leenhouts, Mark
 2003 'Staten van verwarring. Nederlandse vertalingen van Chinese literatuur. In *Filter* 10, nr. 1 (maart), pp. 44-48.
- Leys, Simon
 1978a *Chinese schimmen.* Vertaald door Greetje van den Bergh. Met een inleiding van Rudy Kousbroek en een nawoord van E. Zürcher en D.W. Fokkema. Tweede druk. Asmterdam: De Arbeiderspers. Chinese Bibliotheek 6.
 1978b *De nieuwe kleren van Voorzitter Mau. Kroniek van de Culturele Revolutie.* Vertaald door M.W. Blok. Inleiding van Jaap Kloosterman. Baarn: Wereldvenster.
- 1988 *The Burning Forest. Essays on Chinese Culture and Politics.* Londen et al.: Paladin. (1st. ed. 1983)
- Libbrecht, Ulrich
 2004 *De geelzucht van Europa. China en het Westen.* Leuven: Davidsfonds.
- Loureiro, Rui Manuel
 2000 *Fidalgos, Missionários e Mandarins. Portugal e a China no Século XVI.* Lisboa: Fundação Oriente.
- Mackerras, Colin
 1989 *Western Images of China,* Hong Kong, Oxford, New York: Oxford University Press.
- Marx/Engels
 1973 *La Chine.* Traduction et préface par Roger Dangeville. Paris: Union Générale d'Éditions 10/18.
- Meeuwse, Karina
 2000 *Het huis van Han. Honderd jaar Chinese geschiedenis in Nederland.* Utrecht: Bruna.
- Morris, Ivan (red.):
 1970 *Madly Singing in the Mountains. An Appreciation and Anthology of Arthur Waley.* Edited with a Preface by Ivan Morris. Londen: Allen & Unwin.
- Muller, H.C.A.
 1944 *Voorloppers en navolgers van Marco Polo: Johannes de Plano Carpini, Willem van Rubroek, Ibn Battuta, Odoric van Pordenone.* Leiden: Sijthoff.
- Ollé, Manel
 2002 *La empresa de China. De la Armada Invencible al Galeón de Manila.* Barcelona: Acanalado.
- Oltheten, Fons:
 1983 *Op zoek naar evenwicht. De filosofische ontwikkeling van J.C. van Schagen in de twintiger jaren.* Leiden: Dimensie.

- Pacheco Pereira, Duarte
 1905 *Esmeraldo de situ orbis*. Edição crítica anotada por Augusto Epiphany da Silva Dias. Lisboa: Typographia Universal.
- Parmentier, J. K. Davids, J. Everaert (red.)
 2003 *Peper, Plancius en Porselein. De reis van het schip Swarte Leeuw naar Atjeh en Bantam, 1601-1603*. Zutphen: Walburg Pers.
- Peyrefitte, Alain:
 1989 *L'empire immobile ou Le choc des mondes. Récit historique*. Paris: Fayard.
- Poel, I.M. van der
 1992 *Une révolution de la pensée: maoïsme et féminisme à travers* Tel Quel, Les Temps modernes et Esprit. Diss. UvA.
- Polo, Marco:
 1987 *The travels*. Translated and with an Introduction by Ronald Latham. [14th. ed.]. Harmondsworth: Penguin.
- Porteman, Karel en Mieke B. Smits-Veldt
 2008 *Een nieuw vaderland voor de muzen. Geschiedenis van de Nederlandse literatuur 1560-1700*. Amsterdam: Bert Bakker.
- Pos, Arie
 1987 *Van verre havens. Het werk van Slauerhoff en de Chinese werkelijkheid*. Amsterdam: Nijgh & van Ditmar.
 1997 'Jan Huygen van Linschoten als taalpionier'. In *Onze Taal* 66, nr. 9 (september), pp. 219-221.
 1998 "So weetmen wat te vertellen als men oudt is". Over het ontstaan en de inhoud van het *Itinerario*. In R. van Gelder, J. Parmentier & Vibeke Roeper (red.): *Souffrir pour parvenir. De wereld van Jan Huygen van Linschoten*. Haarlem: Arcadia.
 2000 'De macht van het historisch noodlot in *Het verboden rijk*'. In Anne van Raemdonck e.a. (red.), *Nederlandse taal-, vertaal- en letterkunde*. Bijeenkomst van docenten in de Neerlandistiek in Zuid-Europa, Israël en Turkije, 6-7 april 1998. Barcelona: Universitat de Barcelona.
 2005 'A Stranger's Testimony: Some of Jan Huygen van Linschoten's Views on and from Goa Compared with Portuguese Sources'. In Ernst van Veen & Leonard Blussé (eds.), *Rivalry and Conflict. European Traders and Asian Trading Networks in the 16th and 17th Centuries*. Leiden: CNWS Publications.
- Pos, Arie, Cheng Shaogang & Nanneke Scheltens-Boerma
 1993 *Dronken in de lente. De Chinese gedichten van J. Slauerhoff*. Leiden: Barabinsk.
- Praag, H. van:
 1959 *Spiegel der Chinese beschaving*. Zeist: W. de Haan. Phoenix Pocket 26.
- Praz, Mario:
 1951 *The Romantic Agony*. Translated from the Italian by Angus Davidson. Second Edition. London [etc.]: Oxford University Press.
- Rietbergen, Peter
 2007 *Europa's India. Fascinatie en cultureel imperialisme, circa 1750-circa 2000*. Nijmegen: Vantilt.
- Ruitenbeek, Klaas
 1985 'Slauerhoffs "Yoeng poe tsjoeng" in de Europese letterkunde', in *Literatuur* 2, nr. 1 (jan./febr.), pp. 2-10.
 1989 'Een grenskozak in China. F.C. Terborgh als verzamelaar van Chinese kunst en schrijver over China', in *Aziatische kunst* 19, nr. 1 (april), pp. 3-16.
- Said, Edward W.
 1991 *Orientalism*. Harmondsworth: Penguin.
- Shaogang, Cheng
 2000 *De VOC en Formosa 1624-1662. Een vergeten geschiedenis*. Deel II: Bijlage. Proefschrift Leiden.

- Skovbjerg, Jette
 2001 'Over interpretatie van Lucebert. Tussen woord en beeld: "Visser van Ma Yuan" als ekfrasis'. In Gerard Elshout [et al.] (red.), *Perspectieven voor de internationale neerlandistiek in de 21ste eeuw*. Woubrugge: Internationale Vereniging voor de Neerlandistiek, pp. 225-232.
- Smit, W.A.P.
 1962 *Van Pascha tot Noah. Een verkenning van Vondels drama's naar continuïteit en ontwikkeling in hun grondmotief en structuur. Deel III: Koning David-spelen – Noah*. Zwolle: Tjeenk Willink.
- Spence, Jonathan D.
 1998 *The Chan's Great Continent. China in Western Minds*. New York/London: W.W. Norton & Company.
- Störig, Hans Joachim
 1977 *Geschiedenis van de filosofie*. Vertaald door P. Brommer en J.K. van den Brink. Vijftiende druk. Utrecht/Antwerpen: Spectrum. Twee delen. Prisma-boeken 409 en 410.
- Tatlow, Antony
 1973 *Brechts chinesische Gedichte*. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag.
- Visser, Hans
 1987 *Simon Vestdijk, een schrijversleven*. Utrecht: Kwadraat.
- Werkman, Hans
 1975 'De invloed van J.J. Slauerhoff op de Chinese gedichten van Willem de Mérode', in *De nieuwe taal* 68, nr. 2, pp. 112-119.
- Wetering, Jan Willem van de
 1989 *Robert van Gulik, zijn leven, zijn werk*. Amsterdam: Loeb.
- Witemeyer, Hugh:
The Poetry of Ezra Pound. Forms and renewal, 1908-1920. Berkeley and Los Angeles 1969.
- Wubben, H.J.J.:
 'Chineezers en ander Aziatisch ongedierte', *Lotgevallen van Chinese immigranten in Nederland, 1911-1940*. De Walburg Pers, Zutphen 1986.
- Yip, Wai-lim
 1969 *Ezra Pound's Cathay*. Princeton: Princeton University Press.
- Yu, Pauline
 2007 "'Your Alabaster in This Porcelain": Judith Gautier's *Le livre de jade*' in *PMLA* 122, nr 2 (March): 464-482.
- Zwager, H.H.
 1980 *Nederland en de Verlichting*. Tweede druk. Haarlem: Fibula-Van Dishoeck.

2. Primaire teksten

N.B. Deze lijst beperkt zich tot de werken waaruit werd geciteerd of waarop nader werd ingegaan. Ze heeft derhalve niet de pretentie een bibliografie van de chinoiserie- en Chinaliteratuur in Nederland te zijn. Tijdschriftbijdragen werden niet opgenomen. Ze zijn zo volledig mogelijk in de tekst verantwoord.

- Alberdingk Thijm, J.A.
 [1883] *Bundel gedichten, schetsen en novellen*. Rotterdam: Nijgh & van Ditmar.
- Andreas, Hans
 1985 *Verzamelde gedichten*. Amsterdam: Bert Bakker.
- Antonides van der Goes, J.
 1685 *Trazil, of overrompelt Sina, treurspel*. Amsterdam: Jan Rieuwerts e.a.

- Bai Juyi
1986 *Gans, papegaai en kraanvogel. Gedichten uit het oude China*. Uit het Chinees vertaald en toegelicht door W.L. Idema. Amsterdam: Meulenhoff.
- Baudelaire, Charles
1972 *Le spleen de Paris. Petits poèmes en prose*. Edition établie, présentée et commentée par Yves Florenne. Paris: Le livre de poche.
- Beets, N.
1876 *Dichtwerken III*. Amsterdam: Kirberger.
- Belder, J.L. de
[1975] *Ki Fong, een Chinese suite*. In *Verzamelde gedichten (1938-1974)*. Brugge: Orion. De gulden veder [7]. [1ste dr. 1956]
- Berge, Willem ten
1930 *De zoon van het hemelsche rijk*. Maastricht & Brussel: A.A.M. Stols.
- Bethge, Hans
[1907] *Die chinesische Flöte*. Nachdichtungen chinesischer Lyrik von Hans Bethge. Leipzig: Insel-Verlag. Insel-Bücherei nr. 465. [1ste dr. 1907]
- Birch, Cyril & Donald Keene
1967 *Anthology of Chinese Literature*. Harmondsworth: Penguin.
- Bordewijk, F.
1985 *Verzameld werk 7*. 's-Gravenhage: Nijgh & van Ditmar.
- Borel, Henri
[1895] *Wijsheid en schoonheid uit China*. Amsterdam: Van Kampen.
[1905] *De laatste incarnatie*. Amsterdam: L.J. Veen.
- Braam Houckgeest, A.E. van
1804-06 *Reize van het Gezantschap der Hollandsche Oostindische Compagnie, naar den Keizer van China, in den Jaare 1794 en 1795*. [...]. Twee delen. Haarlem: François Bohn.
- Brabander, Gerard den
1984 *Verzamelde verzen*. Samengesteld en van een verantwoording voorzien door C. Bittremieux. Amsterdam: G.A. van Oorschot.
- Brandt, Willem
1937 *Oostwaarts*. Bilthoven: De Gemeenschap.
1938 *Tropen*. Bilthoven: De Gemeenschap.
1978 *Hart van jade, Chinese lyriek*. Derde druk. Baarn: Hollandia. [1ste dr. 1959]
- Buddingh', C.
1980 *Verzen van een Dordse Chinees*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- Bumier, Andreas
1976 *De reis naar Kithira*. Amsterdam: Querido.
- Burssens, Gaston
1970 *De yadefluit*. Nederlandsche Boekhandel, Antwerpen 1919. Fotografische herdruk in: *Verzamelde dichtbundels*. Deel 1. Verzorgd en ingeleid door Gerrit Borgers en Karel Jonckheere. Den Haag: Bert Bakker.
- Campert, Remco
1979 *Alle bundels gedichten*. Tweede druk. Amsterdam: De Bezige Bij.
Chinese poëmen. Rotterdam: D. van Sijn & Zonen, Rotterdam [1958].
- Coleridge, Samuel Taylor
1982 *Poems*. Selected and edited [...] by John Beer. Reprint. London: Everyman's Library.
- Cooper, Arthur
1981 *Li Po and Tu Fu*. Poems selected and translated with an introduction and notes by Arthur Cooper. 4th. ed. Harmondsworth: Penguin.

- Couperus, Louis
 1971 *Nippon*. Den Haag: Leopold. (Eerste druk 1925).
 1992 *Oostwaarts*. Amsterdam/Antwerpen: L.J. Veen. (Eerste druk 1924).
- Cramer, Matthijs
 1670 *Borts Voyagie naer de Kuste van China en Formosa*.
 D.V.B.
 1735 *De gewaande Chinaas-vaarder, Of 't onteerde Weeutje Ge-eerd. Klugtig Blijspel*. Amsterdam: Pieter Aldewerelt.
- Daen, Frank
 1986 *Veraf is alles mooi*. Kampen: J.H. Kok.
- Delafortrie, Luc.
 [z.j.] *Kersebloesems. Chinese gedichten*. Derde druk. Keerbergen: Drukkerij Pieter Daens [z.j.]. [1^{ste} dr. Mechelen, 1969]
- Devolder, U., R. Ostyn en P. Vandepitte
 1984 *Het reisverhaal van Willem van Rubroek, de Vlaamse Marco Polo: 1253-1255*. Tielt: De Roede van Tielt.
- Dütting, Hans
 1997 *De droom van een vlinder*. Parijs: Uitgeverij B.A.C..
 1999 Po Tsju I, *Lied van het eeuwigdurend leed*. Vertaling en bewerking Hans Dütting. Parijs: Uitgeverij B.A.C..
 2000 Po Tsju I, *Goudklokje en andere gedichten*. Vertaling en bewerking Hans Dütting. Parijs: Uitgeverij B.A.C..
 2000a Pei Di & Hans Dütting, *Landschappen in woorden*. Parijs: Uitgeverij B.A.C. 2000.
 2000b *De poëtische schatkamers van de T'ang Dynastie. Essay*. Parijs: Uitgeverij B.A.C.
- Eeden, Frederik van
 1923 *Deutsch-Chinesische Liebes-Mosaik*. Amsterdam: W. Versluys.
- Eekhout, Jan H.
 1929a *Doodendansen. Kwatrijnen*. Oostburg: A.J. Bronswijk.
 1929b *Jaspis en jade. Verzen naar Chineesche motieven*. Oostburg: A.J. Bronswijk.
 1930 *Wijn. Verzen naar Li-Tai-Po*. Rotterdam: W.L. & J. Brusse.
- Faverey, Hans
 1983 *Zijden kettingen*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- Fitzgerald, Edward
 1948 *Rubáiyát of Omar Khayyám*. Translated by Edward Fitzgerald. Introduction by Louis Untermeyer. 4th. printing. New York: Pocket Books.
- Gautier, Judith
 1928 *Le livre de jade*. Paris: Tallandier. [1ste dr. 1867]
- Gautier, Théophile
 1981 *Emaux et Camées, avec, en appendice: Albertus*. Edition présentée, établie et annotée par Claudine Gothot-Mersch. Paris: Gallimard.
- Gavere, Marnix van
 1971 *Voorbij de tijd*. Hasselt: HeideLand. Poëtisch erfdeel der Nederlanden.
Gedichten voor China. [Bloemlezing samengesteld door Daan Bronkhorst, Maghiel van Crevel, Lloyd Haft en Michel Hockx]. Breda: De Geus [1989].
- Geel, Jacob
 1895 *Onderzoek en phantasie. Gesprek op den Drachenfels. Het proza*. 6de druk. Leiden: Gebroeders Van der Hoek.
- Gijsen, Marnix
 1962 *Peripatetisch onderricht. Kroniek der poëzie*. Eerste bundel. Hasselt: HeideLand. Vlaamse pockets 53.

- Goethe, Johann Wolfgang
 1981 *Gedichte. West-östlicher Divan*. Leipzig: Insel-Verlag. Werke, Erster Band.
- Graham, A.C.
 1981 *Poems of the late T'ang*. Translated with an Introduction by A.C. Graham. 5th. ed. Harmondsworth: Penguin.
- Grauls, A.W.
 1919 *Oostersche lyriek*. Nagedicht door A.W. Grauls. Antwerpen: De Sikkel.
- 1964 *Cantabile*. Hasselt: Heideveld. Poëtisch erfdeel der Nederlanden.
- Haft, Lloyd
 1982 *Ikonen bij daglicht*. Amsterdam: Querido.
- Haighton, Alfred A.:
 ca. 1927 *Verzen*. [uitgave in eigen beheer].
- Hakluyt, Richard
 1972 *Voyages and Discoveries. The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries of the English Nation*. Edited, abridged and introduced by Jack Beeching. Harmondsworth: Penguin.
- Hamelink, Jacques
 1980 *In een lege kamer een garendraadje*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- 2003 *Kinksteen van Ch'in. Gedichten*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- Hanlo, Jan
 1982 *Verzamelde gedichten*. Vijfde druk. Amsterdam: G.A. van Oorschot.
- Harten, Jaap
 1962 *Het spoor van de gele keizer*. 's-Gravenhage/Rotterdam: Nijgh & Van Ditmar.
- Heine, Heinrich
 [z.j.] *Werke. Erster Band. Gedichte*. Herausgegeben von Paul Stapf. Dreieich: Abi Melzer Verlag. Die Tempel-Klassiker.
- Hoorn, Pieter van
 1675 *Eenige voornamen eyenschappen van de waren Deugd, Voorsichticheydt, Wysheydt en Volmaecktheydt, getrocken uyt den Chineschen Confucius, en op rijm gebracht*. Batavia: Joannes van Eeden, Batavische Mercurius.
- Huc, R.-E.
 1962 *Souvenirs d'un voyage dans la Tartarie et le Thibet pendant les années 1844, 1845 et 1846*. Avant-propos et notes de J.-M. Planchet. Paris: Le Livre de Poche. Le livre de poche chrétien A 17/A 18.
- Hussem, W.
 1971 *Gisteren voor vandaag*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- 1972 *Verzen van Wang Wei*. Zaandijk: Klaas Woudt.
- 1974 *Sporten van de ladder*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- Jong, Oek de
 1980 *De hemelvaart van Massimo en Lui oog. Verhalen*. Vijfde druk. Amsterdam: Meulenhoff.
- Jong-Keesing, Elisabeth de
 1959 *Halflachend met de wijzen*. Amsterdam: De Driehoek.
- 1960 *Van Amstel tot Jangtse. Journaal*. Amsterdam: Querido.
- Kal, Jan
 1984 *Chinese sonnetten*. Amsterdam: C.J. Aarts.
- Kate, J.J.L. ten
 [z.j.] *Mengel-poëzy*. Leiden: A.W. Sijthoff.
- Keuls, H.W.J.M.
 1948 *Wegen en wolken*. 's-Gravenhage: A.A.M. Stols. Verzamelde gedichten IV.
- Klabund
 [1915] *Dumpfe Trommel und berauschtes Gong. Chinesische Kriegsliryk*. Nachdichtungen von Klabund. Leipzig: Insel-Verlag.

- [1916] *Li-tai-pe*. Nachdichtungen von Klabund. Leipzig: Insel-Verlag.
- 1954 *Chinesische Gedichte. Nachdichtungen*. Zürich: Phaidon Verlag. Dichtungen aus dem Osten.
- Klatser, Leo
- 1965 *China nu. Een reus ontwaakt*. Amsterdam: De Bezige Bij. Kwadraatpocket 7.
- Knuttel jr., G.
- [1950] *Herfst-maan. Gedichten naar Chinese teksten van Li T'ai-po*. 's-Gravenhage: Servire.
- Komrij, Gerrit
- 1986 *De Nederlandse poëzie van de zeventiende en achttiende eeuw in duizend en enige gedichten*. Tweede druk. Amsterdam: Bert Bakker.
- Korteweg, Anton
- 1987 *De zonnebloem werd zwart. Chinese kwatrijnen*. [Bedum]: Exponent.
- Kosters, Hendrik
- [1954] *Ming. Een roman over China*. Wageningen: Zomer en Keuning.
- Lamb, Charles
- 1836 *Proeven van een humorist*. Naar het Engelsch van Ch. Lamb door E.J. Potgieter. Amsterdam: Frijlink.
- Last, Jef
- 1962 *Golven der gele rivier. Chinese poëzie*. Vertaald en ingeleid door Jef Last. ['s-Gravenhage]: L.J.C. Boucher.
- Lin Pi Jama
- 1973 *Rood geurt de mandarijn*. 's-Gravenhage: Nijgh & van Ditmar.
- 1974 *Blauw blaas de lamabok*. 's-Gravenhage: Nijgh & van Ditmar.
- 1976 *Bruin zuigt de potajuin*. 's-Gravenhage: Nijgh & van Ditmar.
- Linschoten, Jan Huygen van
- 1955 *Itinerario, voyage ofte schipvaart van Jan Huygen van Linschoten naer Oost ofte Portugaels Indien 1579-1592*. Ed. H. Kern. 2de dr., herzien door H. Terpstra. Eerste stuk. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff.
- [Lodewijcksz, Willem]
- 1970 *De eerste Schipvaart der Hollandsche Natie naer Oost-Indien*. Amsterdam: Facsimile Uitgaven Nederland N.V. [Facsimile-versie van Lodewijcksz' journaal uit Isaac Commelin, *Begin ende Voortgangh van de Vereenighde Nederlantsche Geoctroyeerde Oost-Indische Compagnie*. Amsterdam 1646].
- Lucebert
- 2002 *Verzamelde gedichten*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- [Mau Tse-toeng]
- 1967 *Het rode boekje. Citaten uit het werk van Mau Tse-toeng*. Vertaling C. Schepel. Utrecht/Antwerpen: Bruna.
- Mendes Pinto, Fernão
- 1992 *Pelgrimsreis*. Vertaald door Arie Pos. Baarn: De Prom.
- Menzies, Gavin
- 2002 *1421. The Year China Discovered the World*. London: Bantam.
- Mérode, Willem de
- 1979 *Chinese gedichten*. Ingeleid en toegelicht door Hans Werkman. Kampen: J.H. Kok.
- Mulisch, Harry
- 1968 *Het woord bij de daad*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- 1973 *Bericht aan de rattenkoning*. Zevende druk. Amsterdam: De Bezige Bij.
- 1975 *De diamant*. Amsterdam: De Bezige Bij. (1ste dr. 1954)
- Ostaijen, Paul van
- 1979 *Verzameld werk. Proza. Besprekingen en beschouwingen*. Derde druk. Amsterdam: Bert Bakker.

- Peelen, G.J.
 [1938] *Delistraat. Roman uit de Chinezenwijk van Katendrecht*. Kampen: J.H. Kok.
Penguin Book of American Verse, The, Edited with an Introduction by Geoffrey Moore. 2nd. ed. Penguin, Harmondsworth 1979.
- Pound, Ezra
 1975 *Selected Poems 1908-1959*. London: Faber & Faber.
- Quincey, Thomas de
 1926 *Confessions of an English Opium-eater*. 6th. ed. London etc.: Oxford University Press/Humphrey Milford.
- Ramusio, G.B.
 [1554] *Delle navigazione et viaggi*. Downloadbaar op <http://www.liberliber.it/biblioteca/r/ramusio/>
- Rexroth, Kenneth
 1971 *One Hundred Poems from the Chinese*. Sixteenth printing. New York: New Directions.
- Rijckmans, Albert
 1942 *Het porseleinen paviljoen*. Oude God-Antwerpen: Die Poorte.
- Rubinstein, Renate
 1975 *Klein chinees woordenboek*. Amsterdam: Meulenhoff.
- Samain, Albert
 1924 *Au jardin de l'infante*. Cent vingt-septième édition. Paris: Mercure de France.
- Schierbeek, Bert
 1986 *De tuinen van Suzhou. Gedichten*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- Schotman, Johan W.
 1927 *Het eiland der zwevende arenden*. Amsterdam: P.N. van Kampen & Zoon. Het vermolmd Boeddhabeeld 1.
 1929 *Het pulverend land der eeuwen*. Amsterdam: P.N. van Kampen & Zoon. Het vermolmd Boeddhabeeld 2.
 1930 *De dans der demonen*. Amsterdam: P.N. van Kampen & Zoon. Het vermolmd Boeddhabeeld 3.
 1931 *Cloisonné, Een cyclus China-verzen*. Bussum: C.A.J. van Dishoeck.
 1941 *Wind in bamboestengels*. Amsterdam: Querido.
 1976 *Sji Tsjing. Het klassieke boek der Oden*. Vertaald naar de oorspronkelijke tekst door Johan W. Schotman. Tweede druk. Deventer: Ankh-Hermes. [1ste dr. 1969]
- Schürmann, Jules
 1916 *Chineesche verzen*. Bewerkt door Jules Schürmann. Bussum: C.A.J. van Dishoeck.
- Slauerhoff, J.
 1958 *Critisch proza*. Amsterdam: K. Lekkerkerker. Verzamelde werken VIII, Proza V.
 1979 *Verzamelde gedichten*. Elfde druk. 's-Gravenhage/Rotterdam: Nijgh & van Ditmar.
- Spectator, The*
 1970 Addison & Steele and others: *The Spectator, in four volumes – volume two*. Edited by Gregory Smith. Introduction by Peter Smithers. Reprint. London: Everyman's Library.
- Staad, Geo
 1966 *Zeden en onzeden*. Utrecht: A.W. Bruna & Zoon. Zwarte Beertjes 858.
- [Swarth, Hélène]
 1921 *De Chineesche fluit. Lyrische Chineesche gedichten*. Metrisch naar de bewerking van H. Bethge vertaald door Hélène Swarth. Amsterdam: Meulenhoff. Bibliotheek der dichters.
- Terborgh, F.C.
 1977 *Verzameld werk IV. Gedichten en proza*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- Teunis, Bert
 1943 *Levensroes. Verzen van Li t'ai po*. Vertaald en uitgeleid door Bert Teunis. Amsterdam: Holland.
- Tichelman, G.L.
 1944 *Chineesch cahier. Gedichten over oorlog en vrede, vrouwen en wijn*. Amsterdam: A.J.G. Strengtholt.

- Toussaint, Franz
 1947 *La flûte de jade*. Paris: Piazza. [1ère éd. 1922]
- Velde, C.F. van der
 1825 *De gezantschapsreis naar China. Een verhaal uit de laatste helft der achttiende eeuw*. Amsterdam: Gebroeders Diederichs.
- Vercammen, Jan
 1931 *Reven*. Kortrijk.
- Verne, Jules
 1983 *Een Chinees drama*. Vertaald door Ingrid Hölscher. Amsterdam: Loeb.
- Vestdijk, S.
 1978 *De dokter en het lichte meisje. Roman*. Vijfentwintigste druk. Amsterdam: De Bezige Bij.
- Visser, Arie
 1980 *Voorlopig overzicht. Gedichten 1965-1980*. Amsterdam: Loeb & van der Velden.
- Visser, Carolijn
 1982 *Grijs China, Een reisverslag*. Amsterdam: Meulenhoff.
 1990 *Buigend bamboe. Reizen in China*. Amsterdam: Meulenhoff.
- Vondel, Joost van den
 1937 *Zungchin of Ondergang der Sineesche Heerschappye. Treurspel*. Opgenomen in *De werken van Vondel*. Deel 10 (1663-1674). Amsterdam: Mij. voor goede en goedkoope literatuur, pp. 323-390.
- Vries, Theun de
 1932 *Verzen*. Maastricht: A.A.M. Stols.
 1959 *De meesters van de draak. Verkenningen in het nieuwe China alsmede enkele proeven van Chinese literatuur, boerenpoëzie, anecdotes en volkshumor*. Amsterdam: Pegasus.
- Vriesekoop, Bettine
 1994 *Heimwee naar Peking*. Amsterdam: Thomas Rap.
 2006 *Bij de Chinees. Gewoonten en gebruiken in China*. Amsterdam: Thomas Rap.
- Wagener, W.A.
 1933 *Sjanghai*. Rotterdam: Brusse.
- Waley, Arthur
 1971 *Translations from the Chinese*. New York: Random House. Vintage Books 156.
- Walrecht, Aldert
 1972 *De schalmei, Een inleiding tot het waarden van moderne gedichten*. Zevende druk. 's-Hertogenbosch: Malmberg.
- Warmond, Ellen
 1961 *Warmte, een woonplaats. Gedichten*. Amsterdam: Querido.
- Waskowsky, Riekus
 1985 *Verzamelde gedichten*. Samengesteld door Rien Vroegindewey en Erik van Muiswinkel. Amsterdam: Bert Bakker.
- Werner, Hans
 1995 *De Chinese familie*. Baarn: Fontein.
 1996 *Het domein van Confucius*. Baarn: Fontein.
- Wilmink, Willem
 1986 'Chinese burens', in *Verzamelde liedjes en gedichten*. Amsterdam: Bert Bakker, pp. 467-481.
- Zeggelen, W.J. van
 [z.j.] *De dichtwerken*. Volledige uitgave. Achtste druk. Amsterdam: Elsevier.

